

旅游外语系列 · 2 ·

旅游德语

北京出版社

旅游德语

[德] William Parks 编

马剑译 张意审订

北京大学出版社
北 京

10

著作权合同登记 图字:01-2001-4805 号

图书在版编目(CIP)数据

旅游德语/(德)帕克斯(Parks, W.)编;马剑译.—北京:北京
大学出版社,2003.9

(旅游外语系列)

ISBN 7-301-06180-3

I.旅… II.①帕… ②马… III.旅游—德语 IV.H33

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 012758 号

© Text copyright: Ernst Klett Verlag GmbH, Stuttgart,
Federal Republic of Germany, 2000

© Chinese translation copyright: Peking University Press,
Beijing 2003

书 名: 旅游德语

著作责任者: [德]William Parks 编 马剑 译

责任编辑: 张弘泓

策 划: 张 冰 李卫东

标准书号: ISBN 7-301-06180-3/H·0825

出 版 者: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区中关村北京大学校内 100871

网 址: <http://cbs.pku.edu.cn>

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62753334

电子信箱: zbing@pup.pku.edu.cn

排 版 者: 兴盛达打字服务社

印 刷 者: 北京大学印刷厂

经 销 者: 新华书店

787 毫米×1092 毫米 32 开本 8.125 印张 200 千字

2003 年 9 月第 1 版 2003 年 9 月第 1 次印刷

定 价: 14.00 元

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。
版权所有,翻版必究

Das Alphabet

德语字母表

A	a	[a:]	J	j	[jot]	S	s	[ɛs]
B	b	[be:]	K	k	[ka:]	T	t	[te:]
C	c	[tse:]	L	l	[ɛl]	U	u	[u:]
D	d	[de:]	M	m	[ɛm]	V	v	[fau]
E	e	[e:]	N	n	[ɛn]	W	w	[ve:]
F	f	[ɛf]	O	o	[o:]	X	x	[iks]
G	g	[ge:]	P	p	[pe:]	Y	y	[ʔ`Ypzilɔn]
H	h	[ha:]	Q	q	[ku:]	Z	z	[tsɛt]
I	i	[i:]	R	r	[ɛr]			

Ää

Öö

Üü ß

Abkürzungen

缩略语

A Österreich 奥地利

ADAC Allgemeiner deutscher Automobilclub

德国汽车协会

AG die Aktiengesellschaft 股份公司

ATS Österreichischer Schilling 奥地利先令

BRD die Bundesrepublik Deutschland

德意志联邦共和国

bzw. beziehungsweise 更确切地说

°C (Grad) Celsius 度

CH die Schweiz 瑞士

CHF Schweizer Franken 瑞士法郎

D Deutschland 德国

d. h. das heißt 即,也就是说

DB Deutsche Bahn 德国铁路

DM Deutsche Mark 德国马克

DRK Deutsches Rotes Kreuz 德国红十字会

etw. etwas 某物

EU Europäische Union 欧洲联盟

GmbH Gesellschaft mit beschränkter Haftung

有限公司

H die Haltestelle 车站

jdm. jemandem 某人(第三格)

jdn. jemanden 某人(第四格)

Jh. das Jahrhundert 世纪

JH die Jugendherberge 青年旅社

- Kfz das Kraftfahrzeug 汽车
n. Chr. nach Christus 公元后
Nr. die Nummer 号码
ÖBB* Österreichische Bundesbahn 奥地利铁路
Pf. der Pfennig 芬尼
PKW der Personenkraftwagen 轿车
PS die Pferdestärke 马力
Rel. die Religion 宗教
s. siehe 参看
S. die Seite 页
SB die Selbstbedienung 自助
SBB Schweizer Bundesbahnen 瑞士铁路
Std. die Stunde 小时
Str. die Straße 大街
StVO die Straßenverkehrsordnung 交通规则
Tel. das Telefon 电话
tgl. täglich 每天
TÜV Technischer Überwachungsverein 技术监督协会
u.A.w. g. um Antwort wird gebeten 敬请回复
usw. und so weiter 等等
v. Chr. vor Christus 公元前
z. B. zum Beispiel 例如
z. Hd. v. zu Händen von 某某亲收

Inhalt

目 录

Das Alphabet

德语字母表	1
-------------	---

Abkürzungen

缩略语	3
-----------	---

Allgemeines

一般用语	1
------------	---

Das Wichtigste in Kürze

基本用语	2
------------	---

Zahlen-Maße-Gewichte

数字—计量单位—重量	3
------------------	---

Zeitangaben

时间	6
----------	---

Wetter

天气	10
----------	----

Farben

颜色	13
----------	----

Zwischenmenschliches

人际交往	15
------------	----

Begrüßung und Verabschiedung

问候与道别	16
-------------	----

Höflichkeit

礼貌用语	18
------------	----

Meinung und Gefühle

观点与感受	19
-------------	----

2005/2

Komplimente

称赞 21

Smalltalk

交谈 21

Verabredung

约会 24

Flirt

表达情感 25

Verständigungsschwierigkeiten

相互理解上的困难 26

Unterwegs

在路途中 27

Fragen nach dem Weg

问路 28

An der Grenze

在边境上 30

Auto und Motorrad

汽车与摩托车 31

Flugzeug

飞机 39

Eisenbahn

铁路 42

Schiff

轮船 45

Nahverkehrsmittel

短途交通工具 47

Taxi

出租汽车 48

Reisen mit Kindern**和孩子一起出行**

51

Nützliches für hier und dort

常用语 52

Unterwegs

在路途中 52

Im Restaurant

在餐厅里 53

Gesundheit

健康 55

Behinderte unterwegs**残疾人出行**

57

Unterwegs

在路途中 58

Unterkunft

下榻 59

Museen, Sehenswürdigkeiten, Theater

博物馆、名胜、剧院 60

Unterkunft**下 榻**

63

Auskunft

问讯 64

Hotel-Pension-Privatzimmer

旅馆—膳宿公寓—私人房间 64

Ferienhäuser und Ferienwohnungen

度假的房屋和住宅 69

Camping

野营	71
----------	----

Gastronomie

餐 饮	73
-----------	----

Essen gehen

去吃饭	74
-----------	----

Im Restaurant

在餐厅里	74
------------	----

Bestellung

点菜	75
----------	----

Beanstandungen

表示不满	76
------------	----

Die Rechnung

账单	77
----------	----

Pubs

酒吧	77
----------	----

Speisekarte

菜单	82
----------	----

Getränke

饮料	89
----------	----

Besichtigungen und Ausflüge

参观和郊游	93
-------------	----

Im Fremdenverkehrsamt

在旅游局里	94
-------------	----

Sehenswürdigkeiten-Museen

名胜—博物馆	94
--------------	----

Bade-, Aktiv- und Kreativurlaub

以浴疗、运动和创造性活动为目的的休假	105
--------------------	-----

Badeurlaub

以浴疗为目的的休假	106
-----------------	-----

Aktivurlaub und Sport

以运动为目的的休假	107
-----------------	-----

Kreativurlaub

以创造性活动为目的的休假	118
--------------------	-----

Unterhaltung

娱 乐	121
-----	-----

Theater-Konzert-Kino

剧院—音乐会—电影院	122
------------------	-----

Feste und Veranstaltungen

节日和活动	126
-------------	-----

Einkaufen

购 物	129
-----	-----

Fragen

询问	130
----------	-----

Geschäfte

商店	131
----------	-----

Bücher, Zeitschriften und Schreibwaren

书籍、杂志和文具	133
----------------	-----

Drogerieartikel

卫生用品	134
------------	-----

Elektroartikel

电器	136
----------	-----

Fotoartikel

照相器材	137
------------	-----

Frisör	
理发	138
Haushaltswaren	
日用品	139
Lebensmittel	
食品	140
Mode	
时尚	148
Optiker	
眼镜商	150
Schallplatten und CDs	
唱片和激光唱片	151
Schuhe und Lederwaren	
鞋和皮制品	151
Souvenirs	
纪念品	152
Tabakwaren	
香烟产品	154
Uhren und Schmuck	
钟表和装饰品	154

Gesundheit

健 康	157
------------	-----

In der Apotheke	
在药店里	158
Arztbesuch	
看病	160
Im Krankenhaus	
在医院里	164
Beim Zahnarzt	
在牙医诊所	170

Wichtiges von A bis Z**重要用语** 173

Bank

银行 174

Filmen und Fotografieren

摄像和摄影 176

Fundbüro

失物招领处 176

Polizei

警察局 177

Post

邮局 179

Telefonieren

打电话 181

Toilette und Bad

卫生间和浴室 182

Kurzgrammatik**简明语法** 185**Wörterbuch Deutsch-Chinesisch****词汇表 (德汉对照)** 197



Allgemeines

一般用語

一种有规律的语言

德语的大部分发音都有规律。很多词汇的重音在第一个音节上——danke(谢谢), Deutschland(德国)。明显的例外是以ge-, ver-, ent-开头的词汇(gegessen, verboten, Entschuldigung——它们的重音在第二个音节上)和外来词。一般来讲,来自法语和英语的词汇都保留了它们原有的发音(在讲德语者可以模仿的范围内)。在过去的半个世纪里,来自英语的词汇数量增长迅猛,尤其是在诸如计算机技术、高科技、商业和娱乐等“现代”领域里。在德语中,你将会遇到无数的英语词汇;最好的办法就是依靠你自己熟悉的方式讲出这些词汇来。

Das Wichtigste in Kürze

基本用语

Ja.	是的。
Nein.	不。
Bitte.	请。
Danke!	谢谢!
Wie bitte?	对不起(请再重复一遍)。
Selbstverständlich!	那当然!
Einverstanden!	同意!
Okay!	好吧!
In Ordnung!	没问题!
Verzeihung!	对不起!
Einen Augenblick, bitte!	请稍等。
Genug!	已经足够了!
Hilfe!	救命!
Wer?	谁?(第一格)
Was?	什么?
Welcher/Welche/Welches?	哪个?
Wem?	谁?(第三格)
Wen?	谁?(第四格)

Wo?	哪里?
Wo ist/Wo sind ...?	……在哪里?
Woher?	从哪里(来)?
Wohin?	到哪里(去)?
Warum?	为什么?
Wozu?	为何目的?
Wie?	怎样?
Wie viele?	多少?
Wie lange?	多长时间?
Wann?	什么时候?
Ich möchte ...	我想……
Gibt es ...?	有……吗?

Zahlen-Maße-Gewichte

数字——计量单位——重量

0 null	零
1 eins	一
2 zwei	二

当要区别“zwei”(二)和“drei”(三)时,有时会使用“zwo”。

3 drei	三
4 vier	四
5 fünf	五
6 sechs	六
7 sieben	七
8 acht	八
9 neun	九
10 zehn	十
11 elf	十一
12 zwölf	十二

13 dreizehn	十三
14 vierzehn	十四
15 fünfzehn	十五
16 sechzehn	十六
17 siebzehn	十七
18 achtzehn	十八
19 neunzehn	十九
20 zwanzig	二十
21 einundzwanzig	二十一
22 zweiundzwanzig	二十二
23 dreiundzwanzig	二十三
24 vierundzwanzig	二十四
25 fünfundzwanzig	二十五
26 sechsundzwanzig	二十六
27 siebenundzwanzig	二十七
28 achtundzwanzig	二十八
29 neunundzwanzig	二十九
30 dreißig	三十
31 einunddreißig	三十一
32 zweiunddreißig	三十二
40 vierzig	四十
50 fünfzig	五十
60 sechzig	六十
70 siebzig	七十
80 achtzig	八十
90 neunzig	九十
100 (ein)hundert	一百
101 hundert(und)eins	一百零一
200 zweihundert	两百
300 dreihundert	三百
1000 (ein)tausend	一千